

Имидж-каталог – новый информационный ресурс на основе программного обеспечения ИРБИС

Опыт создания имидж-каталога в Днепропетровской областной научной библиотеке им. Первоучителей славянских Кирилла и Мефодия.

Имидж-каталог – новый продукт системы автоматизации библиотек ИРБИС – наиболее эффективный способ перевода в электронную форму карточных каталогов большого объема; в данной статье речь идет о алфавитном генеральном каталоге.

Ключевые слова: имидж-каталоги, Система автоматизации библиотек ИРБИС, Днепропетровская областная научная библиотека, ретроспективная конверсия, карточные каталоги, каталожные карточки, сканирование, ИРБИС-навигатор, полнотекстовый поиск.

Фонды Днепропетровской областной научной библиотеки им. Первоучителей славянских Кирилла и Мефодия насчитывают более 3 млн документов разных видов, в том числе около 1 млн книжный фонд. Для обеспечения быстрого поиска в таких крупных фондах необходим электронный каталог. ЭК мы начали создавать еще в 1993 г., и сегодня в нём свыше 650 тыс. записей. Но это в основном новые поступления, а ретроконверсия карточных каталогов стала насущной задачей.

Попробовав немало вариантов ретроввода, мы пришли к убеждению, что перевод библиографической информации, содержащейся в карточном каталоге, в машиночитаемую форму, т.е. ретроспективная конверсия карточных каталогов, позволит нам создать принципиально новую среду для информационного и документного обеспечения пользователей (в том числе и через Интернет), повысит полноту и оперативность обслуживания.

Имидж-каталог (ИК) – одно из наиболее эффективных средств ретроконверсии карточных каталогов для библиотек с большим ретрофондом и ограниченным финансированием – представляет собой модель традиционного карточного каталога, построенную на основе оцифрованных (отсканированных) карточек.

Необходимо обратить внимание на особенности Ирбис Имидж-каталога, которые отличают его от аналогичных продуктов: нет никаких специфических требований к порядку сканирования и размещения образов каталожных карточек; поиск проводится не по разделителям, а по самим карточкам; предусмотрены возможности библиографического поиска для профессионалов и полноценного тематического поиска.

В рамках создания ИК перед нами стояла задача – обработать генеральный служебный алфавитный каталог: 657 348 каталожных карточек.

Первоначально установить сроки выполнения работы мы не могли, потому что еще не знали пропускную способность сканера и у нас не было опыта работы. Но мы четко понимали: прежде чем приступить к сканированию, необходимо привести в порядок карточный каталог, поскольку выбор технологии ретроконверсии каталогов зависит их от качества. Мы провели сверку генерального алфавитного каталога с инвентарными книгами (последние, в свою очередь, сверены с фондом), а затем – его полное редактирование. Эта работа продолжалась четыре года (1992–1996 гг.). В результате алфавитный генеральный каталог был приведен в соответствие с фондом.

В сентябре 2008 г. мы приступили к первому этапу создания ИК – сканированию каталожных карточек. (Вначале эту операцию выполнял один сотрудник.) Здесь мы столкнулись с непредвиденной трудностью – сканер плохо пропускал выгнутые, толстые карточки, и даже форма отверстия в карточке имела значение при прохождении через сканер. Кроме того, в каталоге есть карточки машинописные, рукописные с различными пометками, печатные карточки ВКП, а также карточки, распечатанные на принтере (последние уже отображены в ЭК). Мы приняли решение – сканировать все карточки, без исключения.

При сканировании, безусловно, возник вопрос: исключать ли из процесса каталожные карточки на те новые

издания, которые уже отображены в ЭК. Наверное, это надо было сделать, чтобы исключить дублирование данных в ИК и ЭК, однако процесс отбора карточек (изъятие «новых» карточек перед сканированием, а потом их обратная расстановка) – весьма трудоёмкий. Поэтому мы решили: лучше допустить дублирование, чем увеличить трудоемкость.

Сканирование проводилось с использованием специальных сканеров «Kodaki40». Сначала это был односторонний сканер, потом нам подарили двусторонний документ-сканер, и сканированием стали заниматься уже два сотрудника. Пропускная способность нового оборудования – в два раза выше. Но, к сожалению, аппарат оказался непригодным для сканирования карточек из грубого картона и в скором времени сломался. После нескольких ремонтов (следовательно, и простоев в работе) мы вынуждены были отказаться от двустороннего сканера и возвратиться к надежному, уже испытанному, одностороннему.

Образ каталожной карточки формировался в виде двух файлов с именами *ла 0001* – лицевая, *оа 0001* – оборотная. Двустороннее сканирование имеет смысл применять, когда на обороте карточки присутствует нужная информация (например: инвентарный номер, место нахождения экземпляра). Образы (файлы) карточек из одного каталожного ящика должны размещаться в одной папке с тем именем, которое совпадает с алфавитным разделителем, например: Абд 1, Абр 2.

Такая система наименования папок позволяет организовать поиск в ИК по разделителям (т.е. создать буквальную модель карточного каталога). Необходимо отметить, что в именах папок нельзя использовать следующие символы: \, /, ?, кавычки.

По нашему мнению, необходимость поиска по разделителям обусловлена тем, что процесс распознавания текста в каталожных карточках не даёт абсолютного результата – из-за низкого качества печати не весь текст верно распознаётся, а рукописные карточки или рукописные пометки на карточках вообще не распознаются. Если не обеспечить, в качестве резервного, поиск по разделителям, то некачественно распознанные карточки вообще не будут найдены в имидж-каталоге. А в некоторых случаях поиск по разделителям может быть намного эффективней, чем поиск по словам текста.

И, конечно же, немало пользователей до сих пор предпочитают искать информацию старым способом, т.е. по разделителям, и у нас нет никаких оснований лишать их этой возможности.

Второй этап создания ИК – формирование его БД на основе распознавания образов каталожных карточек. Для выполнения этой работы необходимо программное обеспечение ИРБИС (Администратор для ИК и лицензия на распознавание от фирмы АВВУУ, которую выдает Ассоциация ЭБНИТ). Эта работа выполняется специалистами ГПНТБ России на технической базе Ассоциации ЭБНИТ. Поэтому мы передаем отсканированные карточки на FTP-сервер ГПНТБ России, а забираем уже распознанные и вливаем их в свой каталог. При этом, как уже было отмечено, рукописные каталожные карточки и рукописные пометки не распознаются, но при поиске по разделителям такие карточки найти можно.

Для работы с ИК конечному пользователю предлагаются две возможности: оригинальное клиентское приложение на основе навигатора; веб-шлюз для доступа к БД имидж-каталога через Интернет.

Основной элемент интерфейса для ИК – окно «Я ищу», куда пользователь вводит поисковый запрос. Каждый документ, выявленный в результате поиска, представляется в виде каталожной карточки, где красным подчеркнуты слова текста, которые отвечают запросу. Также предусмотрена возможность просмотра оборотной стороны карточки (на которой находится инвентарный номер экземпляра).

Пользователь имеет возможность перейти от найденного документа к следующему по порядку (соответственно каталожным карточкам в бумажном каталоге). Ценность этой возможности в том, что можно просмотреть продолжение документа на следующей карточке, если библиографическое описание размещено на нескольких карточках.

Специальная ссылка предусмотрена для формирования электронного заказа на выдачу литературы. Для этого пользователь должен отметить соответствующие документы и ввести свои идентификационные данные.

При достаточно большом объёме выданной на запрос информации пользователю предоставляется возможность уточнить запрос, т.е. провести уточняющий поиск документов, найденных по последнему

заказу.

Для выполнения «традиционного» поиска по алфавитным разделителям предлагается дополнительное окно «Алфавитный вход в имидж-каталог», куда пользователь может ввести алфавитный ключ (несколько символов или слов), в результате чего появляется возможность последовательного просмотра каталожных карточек из соответствующего ящика.

Большинство существующих решений по созданию ИК строятся на основе индексирования разделителей алфавитного или предметного характера (как в традиционном каталоге). В таких ИК автоматизированный поиск возможен только с точностью до карточного разделителя. Разработчики ИРБИС создали ИК, способный не только упорядочивать изображение карточек, но и выполнять полнотекстовый поиск по их содержанию. Для нахождения материалов по интересующей пользователя теме понадобятся секунды. Результат поиска можно конкретизировать, используя окно «Искать в найденном», или, наоборот, расширить, используя функцию «Поиск похожих». Пересматривая результат поиска, можно посмотреть, при необходимости, и оборотную сторону каталожной карточки.

Используя ИК, мы уже можем уверенно говорить о его преимуществах. Так, генеральный алфавитный каталог на весь фонд библиотеки находится в отделе научной обработки, и доступ к каталогу ограничен, поэтому его сотрудникам прежде приходилось на протяжении всего рабочего дня отвечать на звонки и коллег из других отделов, и читателей, давая справки самого разного характера. Теперь же, имея доступ к ИРБИС-навигатору, все самостоятельно могут найти и заказать нужную информацию.

Далее, при форматно-инвентарной расстановке фонда в книгохранилище, возникали трудности в ходе отбора дублетных, многотиражных изданий для изъятия. Отныне проверку на дублетность можно провести непосредственно с рабочего места фондодержателя.

В читательских алфавитных каталогах отражена литература, которая поступила в фонды библиотеки после 1961 г. Теперь ИК предоставляет полную информацию о фондах библиотеки. Так, благодаря доступу читателей к ИК, двухтомник «История английской литературы», изданный в 1948 г., был выдан шесть раз в течение 2010 г., а до этого времени – ни разу. Появилась также дополнительная возможность поиска изданий по названию (если читатель забыл фамилию автора).

Доступ к ИК осуществляется и через Интернет, что даёт возможность пользователям значительно экономить свое время: не обязательно приходить в библиотеку, чтобы получить информацию о ее фондах – достаточно зайти на сайт.

Следует отметить, что сотрудникам отдела научной обработки имидж-каталог упростил работу: сверку на дублетность, выполнение разного рода библиографических справок и др. Однако увеличилось время на изъятие карточек на списанную литературу: отныне каждый акт на списанную литературу мы отрабатываем в пяти каталогах: трёх карточных, ЭК, ИК. Нам пришлось самим отрабатывать инструкцию на списание в имидж-каталоге.

Необходимо обратить внимание и на такой немаловажный факт, как улучшение качества традиционного бумажного каталога. Карточки, изображение на которых было нечетким, или совсем изношенные, перед сканированием перепечатывались. В результате некачественные карточки были заменены, т.е. параллельно велась работа по техническому редактированию генерального алфавитного каталога.

В завершение подчеркнём, что создание ИК – это одно из наиболее эффективных средств ретроконверсии карточных каталогов больших объемов. И преимущества имидж-каталога очевидны.

Список источников

Бродовский А. И. Система автоматизации библиотек ИРБИС: расширение возможностей полнотекстовых баз данных, интеграция Имидж-каталога и другие новые решения [Текст] / А. И. Бродовский // Науч. и техн. б-ки. – 2008. – № 11. – С. 60–67.